

Mitteilung des EPA vom 24. Juni 1987 über die Änderung der Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt

1. Mit Verfügung des Präsidenten des EPA vom 24. Juni 1987 (bezüglich der Teile A, C, D und E) sind gemäß Artikel 10 (2) EPÜ Änderungen der Richtlinien für die Prüfung im EPA in Kraft gesetzt worden, die durch Herausgabe von Ergänzungsblättern mit der Bezeichnung "Juli 1987" zu der Loseblattsammlung "Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt" verlaubar werden.

2. Nachstehend wird der Wortlaut der Richtlinien C-VI, 15 zu Regel 51 EPÜ** wiedergegeben, da es sich hierbei um eine grundlegende Verfahrensänderung handelt, die für anhängige, in der Schlußphase des Erteilungsverfahrens befindliche Anmeldungen von besonderer Bedeutung ist.

"TEIL C

KAPITEL VI

PRÜFUNGSVERFAHREN

15. Erteilung und Veröffentlichung von Patenten

15.1 Hat die Prüfungsabteilung beschlossen, daß ein Patent erteilt werden kann, so muß sie dem Anmelder die für die Erteilung vorgesehene Fassung mitteilen. Diese Fassung kann geringfügige Änderungen enthalten, die die Prüfungsabteilung von sich aus angebracht hat, doch sollten diese Änderungen dabei nie über geringfügige sprachliche Berichtigungen oder sonstige Berichtigungen offensichtlicher Mängel hinausgehen.

Diese Fassung wird dem Anmelder gemäß Regel 51(4) mitgeteilt. In der Mitteilung wird der Anmelder von der Prüfungsabteilung aufgefordert, sein Einverständnis mit der mitgeteilten

Notice from the EPO dated 24 June 1987 concerning amendment of the Guidelines for Examination in the European Patent Office

1. By decision of the President of the EPO dated 24 June 1987 (for part A, C, D and E), the Guidelines for Examination in the EPO have been amended pursuant to Article 10(2) EPC. The amendments are being published in the form of "July 1987" supplementary pages to the loose-leaf addition".

2. The text of the Guidelines C-VI, 15 relating to Rule 51 EPC**, reproduced below, concerns a fundamental change of particular importance on completion of the grant procedure.

"PART C

CHAPTER VI

EXAMINATION PROCEDURE

15. Grant and publication of patent

15.1 Once the Examining Division has decided that a patent can be granted it must inform the applicant of the text on whose basis it intends to do so. This text may include minor amendments made by the Examining Division on its own initiative, although these should never extend beyond minor linguistic corrections and corrections of obvious errors.

This text is communicated to the applicant as required by Rule 51(4), and he is requested to approve it within a specified period (currently four months), which may be extended once

Communiqué de l'OEB en date du 24 juin 1987 relatif à la modification des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets

1. Par décision du Président de l'OEB en date du 24 juin 1987 sont entrées en vigueur, conformément à l'article 10(2) CBE, les modifications des Directives relatives à l'examen pratiqué à l'OEB (parties A, C, D et E) qui seront publiées sur de nouvelles pages portant la mention "juillet 1987", à insérer dans le recueil de feuillets mobiles contenant les Directives*.

2. Le texte des directives C-VI, 15 relatives à la règle 51 CBE** est reproduit ci-dessous. Il se rapporte à une modification fondamentale de la procédure qui revêt une importance particulière pour les demandes parvenues au terme de la procédure de délivrance.

"PARTIE C

CHAPITRE VI

PROCEDURE D'EXAMEN

15. Délivrance et publication du brevet

15.1 Lorsque la division d'examen a décidé qu'un brevet peut être délivré, elle doit signifier au demandeur le texte prévu pour la délivrance. Ce texte peut comporter des modifications peu importantes apportées par la division d'examen de sa propre initiative, mais celle-ci devrait se borner à apporter des corrections mineures d'ordre linguistique ou à rectifier des erreurs évidentes.

Ce texte est notifié au demandeur en application de la règle 51(4). Par cette notification, la division d'examen invite le demandeur à donner son accord sur le texte notifié; le délai actuellement

^{*)} Die Loseblattsammlung wurde im September 1979 neu aufgelegt (siehe ABl. 6-7/1979, S. 294). Änderungen der Richtlinien wurden durch Ausgabe von Ergänzungsblättern "September 1980" (siehe ABl. 7/1980, 194-196), "Oktober 1981" (siehe ABl. 9/1981, 356-357), "April 1983" (siehe ABl. 4/1983, 143-146), "Januar 1984" (siehe ABl. 4/1984, 188) und "März 1985" (siehe ABl. 6/1985, 173) veröffentlicht. Die Ergänzungsblätter "Juli 1987" berücksichtigen auch die bereits im Amtsblatt 8/1986, 276-279 verlaubte Änderung der Richtlinien, die bisher noch nicht in die Loseblattsammlung eingearbeitet war. Allen bisherigen Beziehern der Loseblattsammlung werden die Ergänzungsblätter "Juli 1987" zugesandt, deren Druckzeit vorbereitet wird.

^{**)} Die vorliegende Änderung zu Teil C der Richtlinien beruht auf dem Beschluß des Verwaltungsrats vom 5. Juni 1987 (abgedruckt in diesem Amtsblatt, S. 276-277) mit dem Regel 51 EPÜ geändert worden ist. Die Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer J 22/86, die in diesem Amtsblatt auf S. 280-294 abgedruckt ist, bezieht sich noch auf die Rechtslage vor dem 1. September 1987 (Tag des Inkrafttretens der geänderten Fassung der Regel 51 EPU).

^{*)} A new loose-leaf edition of the Guidelines was published in September 1979 (cf. OJ 6-7/1979, p. 294). Amendments have since been published in the form of "September 1980" (cf. OJ 7/1980, pp. 194-196), "October 1981" (cf. OJ 9/1981, pp. 356-357), "April 1983" (cf. OJ 4/1983, pp. 143-146), "January 1984" (cf. OJ 4/1984, p. 188) and "March 1985" (cf. OJ 6/1985, p. 173) supplementary pages. The "July 1987" supplementary pages include the amendments published in OJ 8/1986, pp. 276-279 but not previously incorporated into the loose-leaf edition, and will be sent to all past recipients of the Guidelines. They are at present with the printers.

^{**)} The amendment to Part C referred to here is due to the Decision of the Administrative Council dated 5 June 1987 by which Rule 51 EPC was amended (published on pages 276-277 of this issue of the Official Journal). Decision J 22/86 of the Legal Board of Appeal, which will be found on pages 280-294 of this issue of this Official Journal, relates to the legal situation before 1 September 1987 (date on which the amended text of Rule 51 EPC shall enter into force).

^{*)} Ce recueil de feuillets mobiles a été réédité en septembre 1979 (cf. JO n° 6-7/1979, p. 294). Des modifications des Directives ont été publiées sur de nouveaux feuillets portant les mentions "septembre 1980" (cf. JO n° 7/1980, p. 194-196), "octobre 1981" (cf. JO n° 9/1981, p. 356-357), "avril 1983" (cf. JO n° 4/1983, p. 143-146), "janvier 1984" (cf. JO n° 4/1984, p. 188) et "mars 1985" (cf. JO n° 6/1985, p. 173). Les nouveaux feuillets "juillet 1987" prennent en compte les modifications des Directives déjà publiées dans le Journal officiel n° 8/1986, 276-279 qui n'avaient pas encore été introduites dans le recueil. Tous les abonnés au recueil recevront ces nouveaux feuillets qui sont actuellement en cours d'impression.

^{**)} La présente modification de la partie C des Directives se fonde sur la décision du Conseil d'administration en date du 5 juin 1987 (publiée aux pages 276-277 du présent numéro) par laquelle la règle 51 de la CBE a été amendée. La décision de la Chambre de recours juridique J 22/86 (publiée aux pages 280-294 du présent numéro) se rapporte à la situation juridique antérieure au 1^{er} septembre 1987 (date d'entrée en vigueur de l'amendement de la règle 51 de la CBE).

Fassung zu erklären; hierfür wird derzeit eine Frist von vier Monaten gesetzt. Die Frist nach Regel 51 (4) wird einmal um zwei Monate verlängert, sofern der Anmelder dies vor Ablauf der Frist beantragt. Der Antrag bedarf keiner Begründung. Erst die Mitteilung nach Regel 51 (6) setzt die Frist zur Einreichung der Übersetzung in Gang.

In einer Anlage zur Mitteilung nach Regel 51 (4) sind die benannten Vertragsstaaten, die Bezeichnung der Erfindung in den drei Amtssprachen des EPA, die Internationale Patentklassifikation und der registrierte Name des Anmelders angegeben.

15.1.1 Teilt der Anmelder innerhalb der Frist nach Regel 51 (4) nicht mit, daß er mit der mitgeteilten Fassung einverstanden ist, so wird die europäische Patentanmeldung zurückgewiesen. Dies gilt auch, wenn der Anmelder innerhalb der Frist ausdrücklich erklärt, daß er mit der mitgeteilten Fassung nicht einverstanden ist, ohne Änderungen vorzuschlagen; in diesem Fall liegt keine Fassung vor, mit der das Patent erteilt werden kann (Artikel 97 (1)).

15.1.2 Beantragt der Anmelder innerhalb der gesetzten Frist Änderungen, denen die Prüfungsabteilung nach Regel 86 (3) ohne weiteren Bescheid zustimmt, so ergeht keine neue Mitteilung gemäß Regel 51 (4). Der Erteilung des Patents wird dann die geänderte Fassung zugrunde gelegt. In der Mitteilung nach Regel 51 (6) wird dem Anmelder unter Angabe des geänderten Textes bestätigt, daß die von ihm beantragten Änderungen der Erteilung zugrunde gelegt werden.

15.1.3 Stimmt die Prüfungsabteilung den vorgeschlagenen Änderungen nicht zu (vgl. VI, 4.6 ff.), so teilt sie dies dem Anmelder unter Angabe der Gründe mit und fordert ihn zur Stellungnahme innerhalb einer von ihr zu bestimmenden Frist auf. Reicht der Anmelder innerhalb dieser Frist keine Stellungnahme ein, so gilt die Anmeldung als zurückgenommen (Artikel 96 (3)). Sieht die Prüfungsabteilung nach Stellungnahme des Anmelders keinen Grund, von ihrem bisherigen Standpunkt abzuweichen, so wird die Anmeldung zurückgewiesen (Artikel 97 (1)). Zieht der Anmelder den Antrag auf Änderung zurück, so ergeht Mitteilung nach Regel 51 (6).

15.1.4 Hält die Prüfungsabteilung die vorgeschlagenen Änderungen nach Regel 86 (3) für sachlich zulässig, bestehen aber noch Einwände gegen die geänderte Fassung, so fordert die Prüfungsabteilung den Anmelder auf, noch vorhandene Mängel zu beseitigen und sein Einverständnis mit der Erteilung in der geänderten Fassung zu erklären (Artikel 113 (2)). Nach Beseitigung der Mängel ergeht die Mitteilung gemäß Regel 51 (6), in der anzugeben ist, welche Änderungen gegenüber der nach Regel 51 (4) mitgeteilten Fassung nunmehr für die Erteilung vorgesehen sind.

by two months upon request (for which no reasons need be given). Not until the communication under Rule 51(6) is issued does the period for filing the translations begin.

An annex to the communication under Rule 51(4) states which Contracting States have been designated, the title of the invention in the three EPO official languages, the international patent classification and the registered name of the applicant.

15.1.1 If the applicant fails to indicate within the period stipulated under Rule 51(4) that he approves the text communicated to him, the application is refused. The same applies if within that period he expressly states that he does not approve the text but fails to suggest any amendments, since no text on the basis of which the patent can be granted then exists (Article 97(1)).

15.1.2 If within the period set the applicant requests amendments to which the Examining Division gives its consent under Rule 86(3) without issuing a further communication, no new communication under Rule 51(4) is issued either. The patent is then granted on the basis of the text as amended, and the Rule 51(6) communication issued confirming grant on the basis of that text.

15.1.3 If the Examining Division does not consent to the amendments proposed (cf. VI, 4.6 et seq.) it informs the applicant of this fact, stating its reasons and requesting his comments within a specified period. If the applicant fails to reply within that time the application is deemed to be withdrawn (Article 96(3)). If the Examining Division sees no reason to change its opinion on the basis of comments received the application is refused (Article 97(1)). If the applicant withdraws the proposed amendments the communication under Rule 51(6) is issued.

15.1.4 If the Examining Division considers the amendments proposed to be allowable in substance under Rule 86(3) but still has objections to the text in its amended form, it requests the applicant to rectify the remaining deficiencies and to communicate his approval of the amended text (Article 113(2)). Once he has done so a communication under Rule 51(6) is issued. This communication shall indicate the amendments to the text communicated under Rule 51(4) so as to establish the text in which the patent is to be granted.

fixé à cette fin est de quatre mois. Ce délai visé à la règle 51(4) est prorogé une seule fois pour une durée de deux mois, à la condition que le demandeur en fasse la demande avant l'expiration dudit délai. Il n'est pas nécessaire de motiver cette demande. Seule la notification prévue à la règle 51(6) fait courir le délai de production de la traduction.

Les Etats contractants désignés, le titre de l'invention dans les trois langues officielles de l'OEB, les classes attribuées selon la classification internationale des brevets et le nom du demandeur tel qu'il a été enregistré sont indiqués dans une annexe à la notification établie conformément à la règle 51(4).

15.1.1 Si le demandeur n'a pas dans le délai prévu à la règle 51(4) donné son accord au texte qui lui a été notifié, la demande de brevet européen est rejetée. Tel est également le cas lorsque le demandeur déclare expressément dans ce délai qu'il n'est pas d'accord sur ce texte, sans pour autant proposer de modifications; il n'existe alors pas de texte permettant la délivrance du brevet (article 97(1)).

15.1.2 Si le demandeur demande dans le délai imparti des modifications que la division d'examen approuve sans émettre de nouvelle notification, en application de la règle 86(3), il n'est pas émis de nouvelle notification établie conformément à la règle 51(4). Le texte modifié est alors celui qui donne lieu à la délivrance du brevet. Dans la notification établie conformément à la règle 51(6), qui indique le texte modifié, il est confirmé au demandeur que le brevet sera délivré sur la base des modifications qu'il a demandées.

15.1.3 Si la division d'examen n'approuve pas les modifications proposées (cf. VI, 4.6 s.), elle le notifie au demandeur, en lui précisant ses motifs, et l'invite à présenter ses observations dans un délai qu'elle lui imparti. Si le demandeur ne présente pas d'observations dans ce délai, la demande est réputée retirée (article 96(3)). Si, après avoir reçu les observations du demandeur, la division d'examen ne voit aucune raison de changer d'avis, la demande est rejetée. Si le demandeur retire sa requête en modification, la notification visée à la règle 51(6) est émise.

15.1.4 Si la division d'examen estime que les modifications proposées en vertu de la règle 86(3) sont recevables quant au fond, mais si le texte modifié appelle encore des objections, elle invite le demandeur à remédier aux irrégularités qui subsistent et à donner son accord sur la délivrance du brevet dans le texte modifié (Article 113(2)). Lorsqu'il a été remédié aux irrégularités, une notification est émise conformément à la règle 51(6) dans laquelle sont indiquées les modifications apportées au texte communiqué conformément à la règle 51(4) de façon à établir le texte définitif pour la délivrance du brevet.

15.1.5 Wird ausnahmsweise nach Ablauf der Frist nach Regel 51 (4) und vor Erlaß des Erteilungsbeschlusses die Prüfung von Amts wegen wieder aufgenommen (vgl. VI, 4.10) und führt diese zu einer Fassung, in der das Patent erteilt werden kann, so ergeht eine neue Mitteilung gemäß Regel 51 (4).

15.2 Erst wenn feststeht, daß der Anmelder mit der mitgeteilten Fassung einverstanden ist oder daß die Prüfungsabteilung einem Antrag auf weitere Änderungen zugestimmt hat, fordert die Prüfungsabteilung den Anmelder auf, innerhalb einer nicht verlängerbaren Frist von derzeit drei Monaten die Erteilungsgebühr, die Druckkostengebühr und gegebenenfalls die Anspruchsgebühren (siehe nächsten Absatz) zu entrichten sowie eine Übersetzung der Ansprüche in der für die Erteilung vorgesehenen Fassung in den beiden Amtssprachen des EPA einzureichen, die nicht die (ursprüngliche) Verfahrenssprache sind.

15.2.1 Enthält die europäische Patentanmeldung in der für die Erteilung vorgesehenen Fassung mehr als zehn Patentansprüche, so fordert die Prüfungsabteilung den Anmelder auf, innerhalb der in Regel 51 (6) vorgesehenen Frist für jeden weiteren Patentanspruch Anspruchsgebühren zu entrichten, soweit diese nicht bereits gemäß Regel 31 (1) entrichtet worden sind. Bei mehreren Sätzen von Patentansprüchen unterliegt nur der Satz der Gebührenpflicht nach Regel 31 oder Regel 51 (7), der die meisten Patentansprüche enthält.

Enthält die Anmeldung unterschiedliche Patentansprüche für verschiedene Vertragsstaaten, so ist die Übersetzung für alle Sätze von Patentansprüchen einzureichen. Es ist nicht Aufgabe des Prüfers, die Richtigkeit der vom Anmelder eingereichten Übersetzungen zu prüfen.

Werden nicht alle genannten Gebühren rechtzeitig entrichtet oder wird die Übersetzung nicht rechtzeitig eingereicht, so gilt die Anmeldung als zurückgenommen.

15.2.2 Der Anmelder muß auch fällige Jahresgebühren und gegebenenfalls Zuschlagsgebühren entrichtet haben, ehe ein Patent erteilt werden kann. Ist eine Jahresgebühr bereits vor Zustellung der Mitteilung nach Regel 51 (6) fällig oder wird eine Jahresgebühr nach Zustellung der Mitteilung nach Regel 51 (6) und vor dem vorgesehenen Tag der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents fällig, so wird der Anmelder hierauf hingewiesen. Der Hinweis auf die Erteilung wird erst bekanntgemacht, wenn die Jahresgebühr entrichtet ist. Wird die Jahresgebühr und gegebenenfalls die Zuschlagsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet, so gilt die Anmeldung als zurückgenommen.

15.3 Der Anmelder wird mit der Mitteilung nach Regel 51 (6) auch davon unterrichtet, welche der von ihm be-

15.1.5 A new Rule 51(4) communication is sent out if, exceptionally, the Examining Division resumes examination of its own motion after the period under Rule 51(4) has expired but before the decision to grant is issued (cf. VI, 4.10) and resumed examination results in a text on whose basis the patent can be granted.

15.2 Only when the applicant has approved the text or the Examining Division has agreed to allow further amendments does the Examining Division set the applicant a non-extendable period of (currently) three months within which to pay the fees for grant and printing and any claims fees due (see next paragraph) and to file translations of the claims intended to serve as the basis for grant, in the two EPO official languages which were not the (initial) language of the proceedings.

15.2.1 If the text of the European patent application serving as the basis for grant contains more than ten claims, the Examining Division requests the applicant to pay, within the period under Rule 51(6), claims fees in respect of each claim over and above that number unless he has already done so under Rule 31(1). Where there is more than one set of claims, fees are incurred under Rule 31 or Rule 51(7) only for the set with the greatest number of claims.

If the application contains different sets of claims for particular Contracting States, translations of all the sets of claims must be filed. It is not up to the examiner to check that translations filed are correct.

If the applicant fails either to pay all the above-mentioned fees or to file the translations in due time, the application is deemed to be withdrawn.

15.2.2 Before a patent can be granted, the applicant must also have paid any renewal and additional fees due. If a renewal fee is already due before notification of the Rule 51(4) communication or becomes so after notification of the Rule 51(6) communication but before the expected date of publication of the mention of the grant of the European patent, this is drawn to the applicant's attention. Mention of grant is published only once the renewal fee has been paid. If the renewal fee and any additional fee are not paid in time the application is deemed to be withdrawn.

15.3 The communication under Rule 51(6) also tells the applicant which designated States, if any, require transla-

15.1.5 Si, à titre exceptionnel, l'examen est repris d'office (cf. VI,4.10) après l'expiration du délai prévu à la règle 51(4) et avant que ne soit prise la décision de délivrance, et si cet examen conduit à retenir un texte qui pourra donner lieu à la délivrance du brevet, il est établi une nouvelle notification conformément à la règle 51(4).

15.2 Ce n'est que lorsqu'il est établi que le demandeur est d'accord avec le texte qui lui a été notifié ou lorsque la division d'examen a approuvé une demande de nouvelles modifications, que la division d'examen invite le demandeur à acquitter, dans un délai non reconductible de trois mois (actuellement), les taxes de délivrance et d'impression, et, le cas échéant, les taxes de revendication (cf. paragraphe suivant), ainsi qu'à produire une traduction du texte des revendications prévu pour la délivrance, dans les deux langues officielles de l'OEB autres que la langue (initiale) de la procédure.

15.2.1 Si le texte dans lequel il est prévu de délivrer le brevet européen comporte plus de dix revendications, la division d'examen invite le demandeur à acquitter dans le délai prévu à la règle 51(6) des taxes de revendication pour toutes les revendications en sus de la dixième, dans la mesure où ces taxes n'ont pas déjà été acquittées en vertu de la règle 31(1). S'il a été déposé plusieurs jeux de revendications, seul le jeu comportant le plus grand nombre de revendications donne lieu au paiement de taxes, en application de la règle 31 ou de la règle 51(7).

Si la demande comporte des revendications différentes pour différents Etats contractants, il y a lieu de produire la traduction de tous les jeux de revendications. L'examinateur n'a pas à vérifier l'exactitude des traductions produites par le demandeur.

Si toutes les taxes citées n'ont pas été acquittées en temps utile ou si la traduction n'est pas produite en temps utile, la demande est réputée retirée.

15.2.2 Le demandeur doit également avoir acquitté les taxes annuelles et, le cas échéant, les surcharges exigibles, avant qu'un brevet puisse être délivré. Si une taxe annuelle vient à échéance avant même la signification de la notification établie conformément à la règle 51(6) ou si une taxe annuelle vient à échéance après la signification de cette notification et avant la date prévue de publication de la mention de délivrance du brevet européen, le demandeur en est informé. La mention de la délivrance n'est publiée que lorsque la taxe annuelle est acquittée. Si la taxe annuelle et, le cas échéant, la surtaxe ne sont pas acquittées dans les délais, la demande est réputée retirée.

15.3 Dans la notification prévue à la règle 51(6), il est également indiqué au demandeur quels sont, le cas échéant,

nannten Vertragsstaaten des Europäischen Patentübereinkommens gegebenenfalls eine Übersetzung des Textes in einer ihrer Amtssprachen verlangen, wenn das Patent nicht in einer Amtssprache dieser Staaten abgefaßt worden ist.

15.4 Nach Versäumung der gemäß Regel 51 (4) und (6) gesetzten Fristen kann die Anmeldung auf Antrag gemäß Artikel 121 weiterbehandelt werden.

15.5 Sind die Erfordernisse gemäß VI, 15.2 erfüllt, so wird die Erteilung des europäischen Patents beschlossen. Die Entscheidung über die Erteilung des europäischen Patents wird erst an dem Tag wirksam, an dem im Europäischen Patentblatt auf die Erteilung hingewiesen worden ist. Dieser Hinweis wird frühestens 5 Monate nach Zustellung der Mitteilung nach Regel 51 (6) bekanntgemacht. Die Entscheidung über die Patenterteilung enthält den Tag des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents und wird dem Anmelder nach Abschluß der technischen Vorbereitungen für den Druck der Patentschrift zugestellt.

Das EPA gibt gleichzeitig mit der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung die Patentschrift heraus, in der die Beschreibung, die Patentansprüche (in den drei Amtssprachen) und gegebenenfalls die Zeichnungen enthalten sind. Auf der Titelseite der veröffentlichten Patentschrift werden die benannten Vertragsstaaten (mit Ausnahme der Benennungen, die seit Einreichung der Anmeldung zurückgenommen worden sind) und die Bezeichnung der Erfindung angegeben.

15.6 Sobald die europäische Patentschrift herausgegeben worden ist, stellt das EPA dem Patentinhaber die Urkunde über das europäische Patent aus. Diese Urkunde, der die Patentschrift beigeheftet ist, wird dem Patentinhaber alsbald zugestellt.

15.7 Gelangt innerhalb von 9 Monaten nach der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents kein Einspruch zu den Akten des europäischen Patents, so wird dies nach Ablauf dieser Frist dem Patentinhaber mitgeteilt und im Europäischen Patentblatt bekanntgemacht. Wenn danach noch ein rechtzeitig eingegangener Einspruch zur Akte gelangen sollte, wird der Patentinhaber benachrichtigt und das Europäische Patentblatt berichtigt."

tions of any patent not in one of their official languages.

15.4 If the applicant overruns the time limits set under Rule 51(4) and (6) he may request further processing under Article 121.

15.5 If the requirements set out in VI, 15.2 above are fulfilled, it is decided that a European patent be granted. This decision, however, does not take effect until the date on which the grant is mentioned in the European Patent Bulletin, which does not occur until at least 5 months after service of the Rule 51(6) communication. The decision to grant contains the date of the mention of the grant of the European patent and is sent to the applicant when technical preparations for printing the patent specification have been completed.

At the same time as mention of the grant is published in the Bulletin, the Office publishes the patent specification containing the description, claims (in the three official languages) and any drawings. The front page of the published specification shows the designated Contracting States (excluding any designations withdrawn since the application was filed) and the title.

15.6 As soon as the European patent specification has been published, the Office issues the proprietor with a certificate of his entitlement to the European patent. The patent specification is attached to the certificate and the whole despatched to the patent proprietor without delay.

15.7 If no notice of opposition is recorded in the dossier of the European patent within nine months of publication of the mention of grant, the patent proprietor is informed and an appropriate entry published in the European Patent Bulletin. If subsequently it emerges that an opposition was filed in time, the proprietor is again informed and a correction published in the Bulletin."

parmi ceux qu'il a désignés, les Etats contractants de la CBE qui exigent une traduction du texte dans une de leurs langues officielles lorsque le texte du brevet n'est pas rédigé dans une langue officielle de ces Etats.

15.4 Si les délais fixés conformément à la règle 51(4) et (6) ne sont pas observés, la procédure relative à la demande peut être poursuivie sur requête conformément à l'article 121.

15.5 Si les conditions fixées au point VI, 15.2 sont remplies, la décision de délivrer le brevet européen est prise. La décision relative à la délivrance du brevet européen ne prend effet qu'au jour de la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de cette délivrance. Cette mention est publiée au plus tôt cinq mois après la signification de la notification visée à la règle 51(6). La décision de délivrer le brevet porte la date de la mention de la délivrance du brevet européen et est signifiée au demandeur après l'achèvement des préparatifs techniques de l'impression du fascicule de brevet.

L'OEB publie simultanément la mention de la délivrance du brevet européen et le fascicule du brevet européen contenant la description, les revendications (dans les trois langues officielles) et, le cas échéant, les dessins. Sur la page de titre du fascicule de brevet européen publié figurent les Etats contractants désignés (à l'exception des désignations qui ont été retirées depuis le dépôt de la demande) ainsi que le titre de l'invention.

15.6 Dès que le fascicule de brevet européen a été publié, l'OEB délivre un certificat de brevet européen au titulaire du brevet. Ce certificat, auquel est joint le fascicule de brevet, est adressé immédiatement au titulaire du brevet.

15.7 Si aucun acte d'opposition n'a été versé au dossier du brevet européen dans un délai de neuf mois à compter de la date de la publication de la mention de la délivrance du brevet européen, le titulaire du brevet en est informé à l'expiration de ce délai et il en est fait mention dans le Bulletin européen des brevets. S'il arrive après cela qu'une opposition formée en temps utile parvienne au dossier tardivement, le titulaire du brevet est averti et le Bulletin européen des brevets est rectifié."